



PROPUESTA DE RESOLUCIÓN DEFINITIVA DE LA SUBDIRECCIÓN GENERAL DE PROMOCIÓN DEL LIBRO, LA LECTURA Y LAS LETRAS ESPAÑOLAS, EN RELACIÓN CON LA CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES EN RÉGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA PARA LA TRADUCCIÓN DE LIBROS ENTRE LENGUAS DEL ESTADO, CORRESPONDIENTES AL AÑO 2021.

De conformidad con lo establecido en el artículo 24 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones; el apartado sexto del artículo 6 de la Orden CUL/2912/2010, de 10 de noviembre, por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de las subvenciones públicas en régimen de concurrencia competitiva del Ministerio de Cultura; y el apartado undécimo de la Orden de 30 de abril de 2021, del Ministerio de Cultura y Deporte, por la que se convocan las subvenciones en régimen de concurrencia competitiva para la traducción de libros entre lenguas del Estado, correspondientes a 2021, esta Subdirección General formula la presente propuesta de resolución definitiva, en la que figuran las entidades que han sido propuestas como beneficiarias, así como la evaluación efectuada por dicha Comisión de Valoración, siguiendo los criterios establecidos en la convocatoria y la cuantía resultante.

Primero.- Han presentado renunciias totales las siguientes entidades:

-Cristobo Maldonado, Aníbal (*****08H). Exp. 4/232. Proyecto “Quadern del frau” por la cantidad total de 500 euros.

-Ediciones Octaedro S.L. (B60059300). Exp. 9/238. Proyecto “Habitar la trinxera” por la cantidad total de 483,56 euros.

-Sexto Piso España S.L. (B84594688). Exp. 22/264. Proyecto “Tsunami” por la cantidad total de 2.700 euros.

Segundo.- Han presentado renunciias parciales las siguientes entidades:

-De Conatus Publicaciones S.L. (B87979647). Exp. 6/234. Proyecto “Todas as vidas”. Renuncia parcial de 1.244,06 euros de los 2.067 euros propuestos. Cantidad final propuesta de 822,94 €

-Consonni Ediciones Coop Pequeña (F95578712). Exp. 34/287. Proyecto “La plaga blanca”. Renuncia parcial de 1.323 euros de los 1.800 euros propuestos. Cantidad final propuesta 477 euros.





Tercero.- Previo informe de la Comisión de Valoración, de acuerdo con los criterios de valoración establecidos en el apartado décimo de la Orden de 30 de abril de 2021, aplicando éste órgano instructor el índice corrector para corrección de la cuantía concedida contemplado en el artículo 11 de la convocatoria, y examinadas la alegaciones presentadas, se propone conceder las subvenciones en régimen de concurrencia competitiva para la traducción de libros entre lenguas del Estado, correspondientes a 2021, a 32 proyectos de 23 editoriales, por un importe de 58.396,42 (cincuenta y ocho mil trescientos noventa y seis con cuarenta y dos céntimos €), con cargo a la aplicación presupuestaria 24.03.478 del programa 334B. Dichas entidades constan en el documento que como Anexo I acompaña a la presente propuesta de resolución definitiva.

Se adjunta asimismo el Anexo II, en el que figura la evaluación efectuada por dicha Comisión, siguiendo los criterios de valoración establecidos en la convocatoria, y el Anexo III, en el que constan las solicitudes que quedan excluidas.

Las cuantías concedida como subvención sólo podrán destinarse para la traducción seleccionada, debiendo cumplirse con las normas de justificación detalladas en la orden de la convocatoria.

Cuarto.- Examinadas las alegaciones efectuadas por la entidad Erein SA (CIF A20050605), se acuerda desestimar las mismas, permaneciendo el criterio adoptado por la Comisión de Valoración.

A este respecto, este órgano instructor pone de manifiesto que la Comisión de Valoración fue constituida de acuerdo con lo establecido en el apartado noveno de la Orden de 30 de abril, y estuvo integrada por los profesionales y expertos del sector público y privado determinados por la Resolución de la Dirección General del Libro y Fomento de la Lectura Publicada en la página web del Ministerio. Asimismo se indica que esta unidad, en su condición de órgano instructor del procedimiento, no ha apreciado defectos procedimentales que justifiquen que la petición efectuada por dicha entidad.

Quinto.- De conformidad con el artículo 24.4 de la Ley 38/2003, se hace constar que de la información que obra en poder de esta Subdirección General se desprende que los beneficiarios cumplen con todos los requisitos necesarios para acceder a la subvención.

La presente propuesta de resolución definitiva no crea derecho alguno a favor del beneficiario propuesto frente a la Administración, mientras no sea notificada la Resolución de concesión.

La Subdirectora General de Promoción del Libro, La Lectura y Las Letras Españolas
Begoña Cerro Prada



DIRECCIÓN GENERAL DEL LIBRO Y FOMENTO DE LA LECTURA
SUBVENCIONES PARA LA TRADUCCIÓN DE LIBROS ENTRE LENGUAS DEL ESTADO
ANEXO I LISTADO DE SOLICITUDES PROPUESTAS - AÑO 2021
24.03.478 334B

POS.	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD PROPUESTA
1	ALBERDANIA SL		
	16/254	El silencio de la ciudad blanca	6.200,00
			TOTAL: 6.200,00
2	ANDANA LLIBRES SOCIEDAD LIMITADA		
	26/268	L'illa infinita	330,00
	26/269	El meu nom no és Irina	1.322,00
	26/270	Tot o res	1.513,00
			TOTAL: 3.165,00
3	Club Editor 1959 S.L.		
	15/253	De foc i de sang	1.890,00
			TOTAL: 1.890,00
4	CONSONNI EDICIONES S COOP PEQUEÑA		
	34/283	Dendaostekoak	1.500,00
	34/284	Basa	1.500,00
	34/287	La plaga blanca	477,00
			TOTAL: 3.477,00
5	CULTURA21 SCCL		
	33/281	Anarquía relacional. La revolución desde los vínculos	4.500,40
			TOTAL: 4.500,40



POS.	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD PROPUESTA
6		DE CONATUS PUBLICACIONES SL	
	6/234	Todas as vidas	822,94
			TOTAL: 822,94
7		DÍAZ MURILLO, JAVIER	
	19/259	Kontrako eztarritik. Emakume bertsolarien testigantzak	2.000,00
			TOTAL: 2.000,00
8		DOCUMENTA BALEAR S.L.	
	8/237	Los muertos mandan	3.000,00
			TOTAL: 3.000,00
9		EDITORIAL BULULU SL.	
	24/266	Nación Mar	2.479,00
	24/278	La extraña sorpresa	500,00
			TOTAL: 2.979,00
10		EDITORIAL CASALS SA	
	23/265	Ohio	1.948,21
			TOTAL: 1.948,21
11		EDITORIAL LA HUERTA GRANDE, S.L.	
	27/271	Consciència	1.430,00
			TOTAL: 1.430,00
12		EDITORIAL PALABRAS DE AGUA, S.L.	
	37/291	¡Mis mamás molan!	150,00
	37/295	El Club de los Kakamonstruos	1.500,00
			TOTAL: 1.650,00
13		EREIN SA	
	28/276	Ane	1.525,00
			TOTAL: 1.525,00
14		NOVA EDITORIAL MOLL SL	
	17/256	La última palabra. Memorias de un soldado médico	1.000,00
			TOTAL: 1.000,00



POS.	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD PROPUESTA
15	PAMIELA EDITORIAL, S.L.		
	10/242	El infinito en un junco. La invención de los libros en el mundo antiguo	8.700,00
			TOTAL: 8.700,00
16	PENGUIN RANDOM HOUSE GRUPO EDITORIAL, S.A.		
	40/296	Les structures elementals de la narrativa	1.629,04
			TOTAL: 1.629,04
17	PERIFERIC EDICIONS SOCIEDAD LIMITADA		
	7/236	A segunda lingua	1.800,00
			TOTAL: 1.800,00
18	PLAN B PUBLICACIONES SL		
	38/292	La fitxa nº 15: Postals contra l'oblit	1.161,48
	38/293	Tonia Flowers. Me cambio de vida	692,35
			TOTAL: 1.853,83
19	RINOCERONTE EDITORA SL		
	13/247	Miñan	1.001,00
			TOTAL: 1.001,00
20	RODRÍGUEZ LÓPEZ, ANTONIO		
	18/257	Antología	1.000,00
			TOTAL: 1.000,00
21	ROMERO CORELL, JUAN MANUEL		
	12/244	Piezas sueltas	2.050,00
	12/245	Cambio climático	975,00
	12/246	Joemak eta polasak	1.000,00
			TOTAL: 4.025,00
22	SERENDIPIA EDITORIAL, SOCIEDAD LIMITADA		
	39/294	Amelia. Historia de una lucha	500,00
			TOTAL: 500,00

CSV : GEN-004c-a782-59a7-9ed3-3762-689e-0fb8-a317

DIRECCIÓN DE VALIDACIÓN : <https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront/servicios/consultaCSV.htm>

FIRMANTE(1) : BEGOÑA CERRO PRADA | FECHA : 26/10/2021 13:34 | Sin acción específica | Sello de Tiempo: 26/10/2021 13:34



POS.	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD PROPUESTA
23	TIBIDABO EDICIONS SA		
	5/233	La química en la cocina	2.300,00
			TOTAL: 2.300,00

TOTAL: 58.396,42

CSV : GEN-004c-a782-59a7-9ed3-3762-689e-0fb8-a317

DIRECCIÓN DE VALIDACIÓN : <https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront/servicios/consultaCSV.htm>

FIRMANTE(1) : BEGOÑA CERRO PRADA | FECHA : 26/10/2021 13:34 | Sin acción específica | Sello de Tiempo: 26/10/2021 13:34



DIRECCIÓN GENERAL DEL LIBRO Y FOMENTO DE LA LECTURA
SUBVENCIONES PARA LA TRADUCCIÓN DE LIBROS ENTRE LENGUAS DEL ESTADO
ANEXO I LISTADO DE SOLICITUDES PROPUESTAS - AÑO 2021
24.03.478 334B

Pos.	ALBERDANIA SL - B20449302						
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
16/254	El silencio de la ciudad blanca	40	40	8	100	88	6.200,00
TOTAL: 6.200,00							
Pos.	ANDANA LLIBRES SOCIEDAD LIMITADA - B98140775						
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
26/268	L'illa infinita	35	35	8	100	78	330,00
26/269	El meu nom no és Irina	35	25	8	100	68	1.322,00
26/270	Tot o res	35	15	8	100	58	1.513,00
TOTAL: 3.165,00							
Pos.	Club Editor 1959 S.L. - B58871229						
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
15/253	De foc i de sang	50	40	8	90	98	1.890,00
TOTAL: 1.890,00							

* La cifra asignada al índice corrector no interviene en la puntuación total, sólo en la cantidad solicitada.



Pos.	CONSONNI EDICIONES S COOP PEQUEÑA - F95578712						
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
34/283	Dendaostekoak	35	30	8	100	73	1.500,00
34/284	Basa	30	30	8	100	68	1.500,00
34/287	La plaga blanca	35	40	8	100	83	477,00
						TOTAL: 3.477,00	

Pos.	CULTURA21 SCCL - F65533200						
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
33/281	Anarquía relacional. La revolución desde los vínculos	30	30	8	100	68	4.500,40
						TOTAL: 4.500,40	

Pos.	DE CONATUS PUBLICACIONES SL - B87979647						
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
6/234	Todas as vidas	30	40	8	100	78	822,94
						TOTAL: 822,94	

Pos.	DÍAZ MURILLO, JAVIER - 01929169K						
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
19/259	Kontrako eztarritik. Emakume bertsolarien testigantzak	40	35	8	100	83	2.000,00
						TOTAL: 2.000,00	

Pos.	DOCUMENTA BALEAR S.L. - B07242621						
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
8/237	Los muertos mandan	50	30	8	100	88	3.000,00
						TOTAL: 3.000,00	

* La cifra asignada al índice corrector no interviene en la puntuación total, sólo en la cantidad solicitada.

CSV : GEN-004c-a782-59a7-9ed3-3762-689e-0fb8-a317

DIRECCIÓN DE VALIDACIÓN : <https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront/servicios/consultaCSV.htm>

FIRMANTE(1) : BEGOÑA CERRO PRADA | FECHA : 26/10/2021 13:34 | Sin acción específica | Sello de Tiempo: 26/10/2021 13:34



Pos. 9 EDITORIAL BULULU SL. - B70397617							
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
24/266	Nación Mar	30	10	8	100	48	2.479,00
24/278	La extraña sorpresa	35	40	8	100	83	500,00
						TOTAL: 2.979,00	

Pos. 10 EDITORIAL CASALS SA - A08199820							
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
23/265	Ohio	35	35	8	100	78	1.948,21
						TOTAL: 1.948,21	

Pos. 11 EDITORIAL LA HUERTA GRANDE, S.L. - B39805114							
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
27/271	Consciència	30	25	8	100	63	1.430,00
						TOTAL: 1.430,00	

Pos. 12 EDITORIAL PALABRAS DE AGUA, S.L. - B87684510							
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
37/291	¡Mis mamás molan!	35	30	8	100	73	150,00
37/295	El Club de los Kakamonstruos	35	10	8	100	53	1.500,00
						TOTAL: 1.650,00	

Pos. 13 EREIN SA - A20050605							
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
28/276	Ane	30	15	8	100	53	1.525,00
						TOTAL: 1.525,00	

* La cifra asignada al índice corrector no interviene en la puntuación total, sólo en la cantidad solicitada.

CSV : GEN-004c-a782-59a7-9ed3-3762-689e-0fb8-a317

DIRECCIÓN DE VALIDACIÓN : <https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront/servicios/consultaCSV.htm>

FIRMANTE(1) : BEGOÑA CERRO PRADA | FECHA : 26/10/2021 13:34 | Sin acción específica | Sello de Tiempo: 26/10/2021 13:34



Pos.	14	NOVA EDITORIAL MOLL SL - B16586497					
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
17/256	La última palabra. Memorias de un soldado médico	30	10	8	100	48	1.000,00
TOTAL: 1.000,00							

Pos.	15	PAMIELA EDITORIAL, S.L. - B31152614					
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
10/242	El infinito en un junco. La invención de los libros en el mundo antiguo	45	40	8	100	93	8.700,00
TOTAL: 8.700,00							

Pos.	16	PENGUIN RANDOM HOUSE GRUPO EDITORIAL, S.A. - A08116147					
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
40/296	Les structures elementals de la narrativa	45	15	8	80	68	1.629,04
TOTAL: 1.629,04							

Pos.	17	PERIFERIC EDICIONS SOCIEDAD LIMITADA - B98765001					
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
7/236	A segunda lengua	40	25	10	100	75	1.800,00
TOTAL: 1.800,00							

Pos.	18	PLAN B PUBLICACIONES SL - B57814931					
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
38/292	La fitxa nº 15: Postals contra l'oblit	35	15	8	100	58	1.161,48
38/293	Tonia Flowers. Me cambio de vida	40	40	8	100	88	692,35
TOTAL: 1.853,83							

* La cifra asignada al índice corrector no interviene en la puntuación total, sólo en la cantidad solicitada.

CSV : GEN-004c-a782-59a7-9ed3-3762-689e-0fb8-a317

DIRECCIÓN DE VALIDACIÓN : <https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront/servicios/consultaCSV.htm>

FIRMANTE(1) : BEGOÑA CERRO PRADA | FECHA : 26/10/2021 13:34 | Sin acción específica | Sello de Tiempo: 26/10/2021 13:34



Pos.	19	RINOCERONTE EDITORA SL - B36501880					
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
13/247	Miñan	40	40	10	100	90	1.001,00
TOTAL: 1.001,00							

Pos.	20	RODRÍGUEZ LÓPEZ, ANTONIO - 34254333L					
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
18/257	Antología	40	35	8	100	83	1.000,00
TOTAL: 1.000,00							

Pos.	21	ROMERO CORELL, JUAN MANUEL - 24360017G					
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
12/244	Piezas sueltas	35	40	8	100	83	2.050,00
12/245	Cambio climático	35	40	8	100	83	975,00
12/246	Joemak eta polasak	30	40	10	100	80	1.000,00
TOTAL: 4.025,00							

Pos.	22	SERENDIPIA EDITORIAL, SOCIEDAD LIMITADA - B13557533					
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
39/294	Amelia. Historia de una lucha	40	10	8	100	58	500,00
TOTAL: 500,00							

Pos.	23	TIBIDABO EDICIONS SA - A08964561					
NºEXP./REF.	TÍTULO PROYECTO	INTERÉS CULTURAL (MÁX. 50 PTOS)	TRAYECTORIA TRADUCTOR (MÁX. 40 PTOS)	IMPORTANCIA TRADUCCIÓN (MÁX. 10 PTOS)	INDICE CORRECTOR (%)	TOTAL	CANTIDAD PROPUESTA
5/233	La química en la cocina	35	5	8	100	48	2.300,00
TOTAL: 2.300,00							

* La cifra asignada al índice corrector no interviene en la puntuación total, sólo en la cantidad solicitada.

CSV : GEN-004c-a782-59a7-9ed3-3762-689e-0fb8-a317

DIRECCIÓN DE VALIDACIÓN : <https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront/servicios/consultaCSV.htm>

FIRMANTE(1) : BEGOÑA CERRO PRADA | FECHA : 26/10/2021 13:34 | Sin acción específica | Sello de Tiempo: 26/10/2021 13:34



Código seguro de Verificación : GEN-004c-a782-59a7-9ed3-3762-689e-0fb8-a317 | Puede verificar la integridad de este documento en la siguiente dirección :
<https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront...>

* La cifra asignada al índice corrector no interviene en la puntuación total, sólo en la cantidad solicitada.

CSV : GEN-004c-a782-59a7-9ed3-3762-689e-0fb8-a317

DIRECCIÓN DE VALIDACIÓN : <https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront/servicios/consultaCSV.htm>

FIRMANTE(1) : BEGOÑA CERRO PRADA | FECHA : 26/10/2021 13:34 | Sin acción específica | Sello de Tiempo: 26/10/2021 13:34





DIRECCIÓN GENERAL DEL LIBRO Y FOMENTO DE LA LECTURA
SUBVENCIONES PARA LA TRADUCCIÓN DE LIBROS ENTRE LENGUAS DEL ESTADO - AÑO 2021
ANEXO III - LISTADO DE SOLICITUDES EXCLUIDAS

Pos.	Expediente	SOLICITANTE	PROYECTO	MOTIVO DE EXCLUSIÓN
1	20 / 260	ALBA EDITORIAL, SL	Pequeño&Grande Jean-Michel Basquiat	Traducciones ya realizadas con anterioridad a esta convocatoria, hayan sido objeto de publicación o no. (art. 5.2.h) de la conv.)
2	20 / 261	ALBA EDITORIAL, SL	Pequeña&Grande Hannah Arendt	Traducciones ya realizadas con anterioridad a esta convocatoria, hayan sido objeto de publicación o no. (art. 5.2.h) de la conv.)
3	20 / 263	ALBA EDITORIAL, SL	Pequeña&Grande Louise Bourgeois	Traducciones ya realizadas con anterioridad a esta convocatoria, hayan sido objeto de publicación o no. (art. 5.2.h) de la conv.)
4	31 / 279	BARTLEBY EDITORES, S.L.	Desdoblament	Obra original que no ha sido publicada a la fecha de entrada en vigor de la presente convocatoria (art.5.2.a) de la conv.)
5	31 / 290	BARTLEBY EDITORES, S.L.	La dona bilingüe	Traducción donde el autor y el traductor y/o el editor y el traductor son la misma persona (art.5.2.e) de la conv.)
6	32 / 280	CABRERA LOPEZ, DAVID	Cuentos de sutura	Traducción donde el autor y el traductor y/o el editor y el traductor son la misma persona (art.5.2.e) de la conv.)
7	15 / 258	Club Editor 1959 S.L.	Esa puta tan distinguida	Traducciones ya realizadas con anterioridad a esta convocatoria, hayan sido objeto de publicación o no. (art. 5.2.h) de la conv.)
8	3 / 230	COLUMNA EDICIONS LLIBRES I COMUNICACIO, SA	La reina sola	Traducciones ya realizadas con anterioridad a esta convocatoria, hayan sido objeto de publicación o no. (art. 5.2.h) de la conv.)
9	3 / 231	COLUMNA EDICIONS LLIBRES I COMUNICACIO, SA	Ollos de auga	Traducciones ya realizadas con anterioridad a esta convocatoria, hayan sido objeto de publicación o no. (art. 5.2.h) de la conv.)
10	3 / 240	COLUMNA EDICIONS LLIBRES I COMUNICACIO, SA	Sira	Traducciones ya realizadas con anterioridad a esta convocatoria, hayan sido objeto de publicación o no. (art. 5.2.h) de la conv.)
11	29 / 273	CUATRO GOTES PRODUCCIONES SOCIEDAD LIMITADA	A segunda lingua	Lengua no recogida como oficial en el Estatuto de Autonomía de la Comunidad Autónoma (art. 1, segundo párrafo, de la conv.)
12	6 / 248	DE CONATUS PUBLICACIONES SL	O derradeiro libro de Emma Olsen	Traducción donde el autor y el traductor y/o el editor y el traductor son la misma persona (art.5.2.e) de la conv.)
13	36 / 286	DESCONTROL EDITORIAL I IMPRENTA, S.C.C.L	Les Aventures de la Nona	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 8 de la conv.)
14	36 / 288	DESCONTROL EDITORIAL I IMPRENTA, S.C.C.L	La Pinya. Histories i reflexions d'un projecte d'educació autogestionada	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 8 de la conv.)



Pos.	Expediente	SOLICITANTE	PROYECTO	MOTIVO DE EXCLUSIÓN
15	36 / 289	DESCONTROL EDITORIAL I IMPRENTA, S.C.C.L	Relats d'un educador social	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 8 de la conv.)
16	9 / 239	EDICIONES OCTAEDRO SL	La competència plurilingüe a l'escola. Experiències i reflexions	Traduccions ya realizadas con anterioridad a esta convocatoria, hayan sido objeto de publicación o no. (art. 5.2.h) de la conv.)
17	9 / 241	EDICIONES OCTAEDRO SL	Fer de mestre quan ningú no sap per a què serveix	Traduccions ya realizadas con anterioridad a esta convocatoria, hayan sido objeto de publicación o no. (art. 5.2.h) de la conv.)
18	1 / 226	EDICIONS BROMERA EMPRESA EDITORIAL SL	O cementerio de barcos	Obra original que no ha sido publicada a la fecha de entrada en vigor de la presente convocatoria (art.5.2.a) de la conv.)
19	24 / 277	EDITORIAL BULULU SL.	Versos para musas y cuatro cuentos de Edgar Allan Poe	Obra que no ha sido originariamente escrita en español o en lengua cooficial (art. 5.2.b) de la conv.)
20	14 / 250	EDITORIAL CRUÏLLA SA	La aventura de los Balbuena con los vikingos	Traduccions ya realizadas con anterioridad a esta convocatoria, hayan sido objeto de publicación o no. (art. 5.2.h) de la conv.)
21	14 / 255	EDITORIAL CRUÏLLA SA	La furgoneta negra	Traduccions ya realizadas con anterioridad a esta convocatoria, hayan sido objeto de publicación o no. (art. 5.2.h) de la conv.)
22	2 / 227	EDITORIAL PLANETA, S.A.	Consumits pel foc	Traduccions ya realizadas con anterioridad a esta convocatoria, hayan sido objeto de publicación o no. (art. 5.2.h) de la conv.)
23	2 / 228	EDITORIAL PLANETA, S.A.	Memòries de la mare	Obra original que no ha sido publicada a la fecha de entrada en vigor de la presente convocatoria (art.5.2.a) de la conv.)
24	2 / 229	EDITORIAL PLANETA, S.A.	A cor obert	Traduccions ya realizadas con anterioridad a esta convocatoria, hayan sido objeto de publicación o no. (art. 5.2.h) de la conv.)
25	25 / 267	EDITORIAL VERBUM SL	Mitos, cuentos y leyendas de América Latina	Solicitud desistida
26	28 / 272	EREIN SA	La brecha	Contrato de traducción con persona jurídica (art. 5.2.g) de la conv.)
27	30 / 274	HARPERCOLLINS IBERICA S.A.U.	Las armas de la luz	Traduccions ya realizadas con anterioridad a esta convocatoria, hayan sido objeto de publicación o no. (art. 5.2.h) de la conv.)
28	30 / 275	HARPERCOLLINS IBERICA S.A.U.	4 cobayas mutantes. El secuestro de Pantaleone	Traduccions ya realizadas con anterioridad a esta convocatoria, hayan sido objeto de publicación o no. (art. 5.2.h) de la conv.)
29	30 / 282	HARPERCOLLINS IBERICA S.A.U.	4 cobayas mutantes 2. La bestia de las profundidades	Obra original que no ha sido publicada a la fecha de entrada en vigor de la presente convocatoria (art.5.2.a) de la conv.)
30	21 / 262	HURTADO MEJON, EDUARD	Els desperfectes	Traduccions ya realizadas con anterioridad a esta convocatoria, hayan sido objeto de publicación o no. (art. 5.2.h) de la conv.)



Pos.	Expediente	SOLICITANTE	PROYECTO	MOTIVO DE EXCLUSIÓN
31	35 / 285	SAPIENS, SCCL	Gema	Traducciones ya realizadas con anterioridad a esta convocatoria, hayan sido objeto de publicación o no. (art. 5.2.h) de la conv.)
32	5 / 252	TIBIDABO EDICIONS SA	Dietas. Una inmersión rápida	Obra original que no ha sido publicada a la fecha de entrada en vigor de la presente convocatoria (art.5.2.a) de la conv.)
33	11 / 243	VERSÁTIL SERVICIOS EDITORIAIS, S. L.	Crónica do Regnum Sueborum	Proyectos de traducción de obras autoeditadas y de aquellas que para su edición hayan contado con financiación del autor (art. 5.2.f) de la conv.)
34	11 / 249	VERSÁTIL SERVICIOS EDITORIAIS, S. L.	A grande aventura do libro contada por el mesmo	Proyectos de traducción de obras autoeditadas y de aquellas que para su edición hayan contado con financiación del autor (art. 5.2.f) de la conv.)
35	11 / 251	VERSÁTIL SERVICIOS EDITORIAIS, S. L.	Descubriendo Santiago de Compostela con Susi, Yago y Melampo	Proyectos de traducción de obras autoeditadas y de aquellas que para su edición hayan contado con financiación del autor (art. 5.2.f) de la conv.)

